

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

30 OCTOBRE 1979

**Proposition de loi relative au petit chômage
pour cause de comparution personnelle
devant le tribunal**

(Déposée par MM. C. De Clercq et Storme)

DEVELOPPEMENTS

Dans l'état actuel de la législation, les travailleurs ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur rémunération, pendant le temps nécessaire avec maximum de cinq jours, pour les motifs suivants : « participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail » (arrêté royal du 28 août 1963, art. 2, 12°, tel qu'il a été modifié par l'art. 1°, 2°, de l'arrêté royal du 22 juillet 1970).

Cet arrêté royal a été pris en application de ce qui est actuellement l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Auparavant, les bases légales étaient respectivement l'article 28^{sexies} de la loi du 10 mars 1900 pour les ouvriers et l'article 5^{ter} de l'arrêté royal du 20 juillet 1955 pour les employés. La comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail a été ajoutée par l'arrêté royal du 22 juillet 1970 aux motifs valables d'absence avec maintien de la rémunération. A l'époque, on pouvait cependant se demander si cette disposition avait une base légale. C'est pourquoi, quand furent coordonnées les lois sur les contrats de travail, on proposa de modifier les anciens articles 28^{sexies} et 5^{ter} précités. A cet effet, l'énumération des cas où la loi reconnaît au travailleur le droit de s'absenter du travail avec maintien de sa rémunération normale fut complétée par le cas de la comparution personnelle ordonnée en justice (Doc. Sénat 381 (S.E. 1974) - n° 1, p. 8).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1979-1980

30 OKTOBER 1979

**Voorstel van wet betreffende klein verlet bij per-
soonlijk verschijnen voor het gerecht**

(Ingediend door de heren C. De Clercq en Storme)

TOELICHTING

In de huidige stand van de wetgeving heeft een werknemer het recht om met behoud van loon de nodige tijd met een maximum van vijf dagen van het werk afwezig te zijn voor : « deelneming aan een jury, oproeping als getuige van de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank » (koninklijk besluit 28 augustus 1963, art. 2, 12°, zoals gewijzigd door art. 1, 2°, van het koninklijk besluit van 22 juli 1970).

Dit koninklijk besluit is getroffen in uitvoering van het huidige artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Voorheen was de wettelijke basis artikel 28^{sexies} van de wet van 10 maart 1900 voor de werklieden en artikel 5^{ter} van het koninklijk besluit van 20 juli 1955 voor de bedienden. De persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank is als grond voor een gerechtvaardigde afwezigheid met behoud van loon ingevoegd door het koninklijk besluit van 22 juli 1970. Op dat ogenblik kon nochtans getwijfeld worden aan de wettelijke basis van deze bepaling. Bij de coördinatie van de wetten op de arbeidsovereenkomsten werd daarom een wijziging voorgesteld van de vroegere artikelen 28^{sexies} en 5^{ter}. De lijst van de gevallen waarin de wet erkent dat de werknemer het recht heeft van het werk weg te blijven met behoud van zijn normaal loon werd daarom aangevuld met het geval van persoonlijke verschijning op aanmaning van het gerecht. (Gedr. St. Senaat 381 (B.Z. 1974) - nr. 1, blz. 8).

A cet égard, le Conseil d'Etat fit observer que le texte de la loi avait une portée plus étendue que celui de l'arrêté d'exécution. Le terme « en justice » est plus large que la notion de juridiction du travail et, par exemple, vise aussi les tribunaux correctionnels. « Ainsi le Roi pourrait prescrire, sur la base de l'article 28 (du projet, art. 30 de la loi actuelle) que le salaire est maintenu en cas de comparution comme prévenu devant le tribunal correctionnel. Le projet, a déclaré le délégué du Ministre, n'entend pas aller jusque-là. Ce qui pourrait éventuellement être prescrit, c'est le maintien du salaire en cas d'absence au travail pour cause de comparution devant le tribunal civil en vue du règlement d'affaires familiales » (Doc. Sénat 381 (S.E. 1974) - n° 1, p. 70). Et le Conseil d'Etat ajoute : « En tout état de cause, de la manière dont le texte est formulé, il appartiendra au Roi de déterminer, de manière précise, dans quels cas l'article 28 (du projet, art. 30 de la loi) trouvera à s'appliquer. » (*Ibid.*)

La disposition correspondante de l'arrêté royal du 28 août 1963 n'a pas encore été modifiée jusqu'ici, de sorte que, en plus de la participation à un jury et de la convocation comme témoin devant les tribunaux, seule la comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail donne droit au petit chômage. Ce point de vue a été confirmé dans le rapport de la Commission de la Chambre lors de la préparation de la loi du 3 juillet 1978 (Doc. Chambre 293 (1977-1978) - n° 4, p. 11). La comparution personnelle ordonnée par une autre juridiction ou la comparution personnelle libre, même devant la juridiction du travail, n'entre donc pas en ligne de compte pour le petit chômage.

Pour modifier cette situation, il faut résoudre des problèmes de procédure. Après avoir énoncé le principe général du « petit chômage », l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 laisse au Roi le soin de fixer « les événements familiaux, les obligations civiques et les missions civiles ainsi que les comparutions en justice qui donnent lieu à l'application de l'alinéa 1° » (loi du 3 juillet 1978, art. 30, troisième alinéa). L'intervention du Roi est donc requise si l'on veut apporter des changements à la situation actuelle.

Pour que la comparution personnelle ordonnée par quelque juridiction que ce soit puisse donner droit au petit chômage, il suffit de modifier l'arrêté royal du 28 août 1963, en remplaçant tout simplement, à l'article 2, 12°, les mots « ordonnée par la juridiction du travail » par les mots « en justice ».

Si l'on veut qu'il en soit de même pour la comparution personnelle libre en justice, il est nécessaire de modifier la loi du 3 juillet 1978 et l'arrêté royal du 28 août 1963. A l'article 30, premier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978, les mots « ordonnée en justice » doivent être remplacés par les mots « en justice ». A l'article 2, 12°, de l'arrêté royal du 28 août 1963, les mots « ordonnée par la juridiction du travail » doivent être remplacés par les mots « en justice ».

L'adoption de la présente proposition de loi contribuera quelque peu, dans notre pays où l'accès à la justice laisse

Hierover merkte de Raad van State op dat de tekst van de wet verder reikt dan de tekst van het uitvoeringsbesluit. De term « gerecht » is ruimer dan het begrip arbeidsrechtbank, en beoogt b.v. ook de correctionele rechtbank. « Derhalve zou de Koning op grond van het artikel 28 (van het ontwerp, art. 30 van de huidige wet) kunnen bepalen dat het loon behouden blijft in geval van verschijning als betichte voor de correctionele rechtbank. Volgens de gemachtigde van de Minister is dat niet de bedoeling van het ontwerp. Wel zou het behoud van loon kunnen voorgeschreven worden in geval van afwezigheid op het werk ten gevolge van verschijning voor de burgerlijke rechtbank om familiale aangelegenheden te regelen » (Gedr. St. Senaat 381 (B.Z. 1974) - nr. 1, blz. 70). De Raad van State voegt er aan toe « Hoe dan ook, zoals de tekst gesteld is, zal het de zaak zijn van de Koning met precisie te bepalen in welke gevallen artikel 28 (van het ontwerp, art. 30 van de wet) toepassing kan vinden. » (*Ibid.*)

De desbetreffende bepaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 werd momenteel nog niet gewijzigd zodat buiten de deelneming aan een jury en de oproeping als getuige van de rechtbank enkel de persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank aanleiding geeft tot klein verlet. Dit standpunt werd bevestigd in het verslag van de Kamercommissie bij de voorbereiding van de wet van 3 juli 1978 (Gedr. St. Kamer 293 (1977-1978) - nr. 4, blz. 11). Persoonlijke verschijning op aanmaning van een andere rechtbank of vrijwillige persoonlijke verschijning ook voor de arbeidsrechtbank valt dus niet onder het klein verlet.

Om hieraan iets te wijzigen zijn er procedureproblemen. Nadat artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 het algemeen beginsel van het « klein verlet » vooropgesteld heeft, wordt het aan de Koning overgelaten te bepalen « welke familiegebeurtenissen, staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten alsmede welke verschijningen voor het gerecht in aanmerking komen voor de toepassing van het eerste lid » (wet 3 juli 1978, art. 30, derde lid). Om veranderingen te brengen in de huidige situatie is dus een optreden van de Koning vereist.

Om een persoonlijke verschijning op aanmaning van om het even welke rechtbank tot het klein verlet te laten behoren volstaat een wijziging van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963. In artikel 2, 12°, moeten de woorden « op aanmaning van de « arbeidsrechtbank » gewoon vervangen worden door de woorden « voor het gerecht ».

Om ook de vrijwillige persoonlijke verschijning voor de rechtbank bij het klein verlet onder te brengen is een wijziging nodig van de wet van 3 juli 1978 en het koninklijk besluit van 28 augustus 1963. In artikel 30, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 moeten de woorden « op aanmaning van het gerecht » vervangen worden door de woorden « voor het gerecht ». In artikel 2, 12°, van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 moeten de woorden « op aanmaning van de arbeidsrechtbank » vervangen worden door « voor het gerecht ».

Door de goedkeuring van dit wetsvoorstel zal in ons land, waar de toegankelijkheid tot het gerecht nog steeds zeer

aujourd'hui beaucoup à désirer, à assurer la participation personnelle aux débats judiciaires.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

A l'article 30, premier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les mots « ordonnée en justice » sont remplacés par les mots « en justice ».

ART. 2

A l'article 2, 12°, de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 1970, les mots « ordonnée par la juridiction du travail » sont remplacés par les mots « en justice ».

gebrokkig is, een kleine stap gezet worden om de persoonlijke deelname aan de gerechtelijke debatten te verzekeren.

C. DE CLERCQ.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

In artikel 30, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de woorden « op aanmaning van het gerecht » vervangen door de woorden « voor het gerecht ».

ART. 2

In artikel 2, 12°, van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 juli 1970, worden de woorden « op aanmaning van de arbeidsrechtbank » vervangen door de woorden « voor het gerecht ».

C. DE CLERCQ.

M. STORME.